Porównanie tłumaczeń Galacjan 4:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Które jest będące mówionym alegorycznie te bowiem są dwoma przymierzami jedno wprawdzie z góry Synaj w niewolę rodzącą która jest Hagar |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jest to przenośnia; one są dwoma przymierzami: jednym, z góry Synaj,\* rodzącym w niewolę\*\* – tym jest Hagar.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Które\* są mówione alegorycznie; te bowiem są dwoma przymierzami, jedno z góry Synaj, ku niewoli rodzące, nim jest Hagar. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Które jest będące mówionym alegorycznie te bowiem są dwoma przymierzami jedno wprawdzie z góry Synaj w niewolę rodzącą która jest Hagar |

1. 1) <x>20 19:11</x>; <x>50 33:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 8:15</x>; <x>550 5:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 16:1</x>; <x>10 21:9-10</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Jako neutrum odnosi się do całego opowiadania, a nie tylko do "służebnej" i "wolnej". [↑](#footnote-ref-5)